

**Осиянова Ольга Михайловна**

доктор педагогических наук,  
профессор кафедры английской филологии  
и методики преподавания английского языка  
Оренбургский государственный университет  
г. Оренбург, Россия

**Кондрашина Юлия Сергеевна**

магистрант  
Оренбургский государственный университет  
г. Оренбург, Россия

**Olga Osyanova**

Grand PhD in Pedagogy,  
Professor of the Department of English  
Philology and Methods of Teaching English  
Orenburg State University  
Orenburg, Russia  
olos7@rambler.ru

**Yulia Kondrashina**

MA Student  
Orenburg State University  
Orenburg, Russia  
juliakzhuli@gmail.com

## ПОТЕНЦИАЛ MIRO В ФОРМИРОВАНИИ ЛЕКСИЧЕСКОГО НАВЫКА НА КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Настоящая статья нацелена на выявление лингводидактического потенциала интерактивной онлайн-доски Miro в формировании лексического навыка у студентов-лингвистов, изучающих китайский язык. В статье представлены теоретическое обоснование и практический опыт использования данного цифрового инструмента, выявлены его преимущества, отмечены недостатки. В ходе исследования выявлено, что лингводидактический потенциал онлайн-доски Miro заключается в расширении словарного запаса студентов, в преодолении таких трудностей формирования лексического навыка на китайском языке, как усвоение звуковой и графической формы слова, преодоление языкового барьера. Интерактивная доска Miro представляет собой мощное инновационное средство, способное существенно усилить мотивацию студентов к изучению китайского языка и обогатить процесс овладения лексикой через визуализацию изучаемого материала и его тренировку в парной и групповой работе, в аудитории под руководством преподавателя и самостоятельно. Установлено, что потенциал интерактивной онлайн-доски Miro заключается не только в повышении качества усвоения иноязычной лексики, но и в развитии коммуникативных умений студентов, обеспечивая в ходе практического занятия взаимодействие, сотрудничество, обмен знаниями в виртуальной среде, что является крайне важным для подготовки к межкультурной коммуникации.

*Ключевые слова: онлайн-доска; цифровые инструменты; лексика; лексический навык; китайский язык; студенты.*

## THE LEARNING POTENTIAL OF MIRO IN THE FORMATION OF LEXICAL SKILLS IN CHINESE

The article aims to identify the linguodidactic potential of the visual workspace Miro in the formation of lexical skills among language students studying Chinese. The article presents the theoretical justification and practical experience of using Miro, identifies its advantages and disadvantages. The study revealed that the linguistic and didactic potential of Miro is to expand the vocabulary of students, to overcome such difficulties in forming lexical skills in Chinese

as mastering the sound and graphic forms of words, overcoming the language barrier. Miro is a powerful innovative tool that can significantly enhance students' motivation to learn Chinese and enrich the process of mastering vocabulary through visualization of the studied material and its training in pairs and group work, in the classroom, tutor-led, and independently. It is found that the potential of the interactive online board Miro is not only to improve the quality of learning foreign language vocabulary but also to develop students' communicative skills, providing interaction, cooperation, knowledge exchange in a virtual environment during practical training, which is extremely important for preparing for intercultural communication.

*Key words: online whiteboard; digital tools; vocabulary; vocabulary skill; Chinese language; students.*

В современном мире владение иностранным языком ценится довольно высоко. Иностранный язык необходим для обмена информацией в процессе межкультурного общения, для установления взаимовыгодного сотрудничества стран в экономической, социальной, культурной или иных сферах [1]. Одним из востребованных языков в мировой коммуникации становится китайский язык. Закономерно актуальной задачей для образовательных учреждений сегодня становится поиск эффективных методов и средств обучения китайскому языку с целью его использования в процессе межкультурного взаимодействия. Однако обучение, как и изучение данного языка, сопряжено с определенными трудностями, особенно в сохранении лексического запаса. Довольно часто у учащихся возникает проблема удержания в памяти большого количества слов. Недостаточная практика использования новых слов в речи также затрудняет их запоминание и усвоение. Без системного подхода к изучению лексики и эффективных методик обучения словарный запас может оставаться недостаточно развитым, что в дальнейшем затруднит свободное общение на китайском языке.

Сегодня в лингводидактике и методике обучения иностранным языкам существует широкий арсенал методов, направленных на повышение эффективности формирования лексического навыка на иностранном языке у разных категорий учащихся. Вопросами обучения лексической стороне речи занимались такие отечественные ученые-методисты как Е. Н. Соловова, Е. И. Пассов, А. А. Миролубов, С. Ф. Шатилов, И. В. Рахманов, Л. В. Щерба, Г. В. Рогова, И. Л. Бим. Однако данных исследований в настоящее время недостаточно, поскольку цифровая трансформация образования затрагивает и сферу обучения иностранным языкам, что требует исследования лингводидактического потенциала цифровых инструментов и определения методики их эффективного использования.

Тенденция использования различных цифровых инструментов появилась в лингвистическом образовании в связи с переходом на дистанционное обучение во время пандемии COVID-19. Переход к дистанционному обучению с использованием компьютерных технологий стал стимулом для преподавателей участвовать в разработке «цифровых» исследовательских программ, позволяющих проводить удаленные занятия. Одним из инновационных инструментов является онлайн-доска Miro, которая предоставляет студентам уникальные возможности интерактивного обучения в процессе изучения китайского языка.

Целью данной работы является выявление дидактического потенциала онлайн-доски Miro в формировании лексического навыка у студентов-лингвистов, изучающих китайский язык, а также оценка эффективности интерактивного цифрового инструмента при использовании в образовательном процессе. Актуальность исследования обусловлена необходимостью научно-методического обоснования возможностей цифровых инструментов в формировании лексической компетенции у студентов в процессе изучения китайского языка.

Анализ лингводидактической и методической литературы показал, что сущность понятия «лексический навык» заключается в «автоматизированном действии по выбору лексической единицы адекватно замыслу и ее правильному сочетанию с другими единицами в продуктивной речи», а так же и в ее автоматизированном восприятии в рецептивной речи [2, с. 261]. Отсюда следует, что лексический навык предполагает знание значений слов, умение правильно их использовать в контексте и способность к расширению словарного запаса. С точки зрения Р. К. Миньяр-Белоручева, лексический навык – это способность мгновенно вызывать из долговременной памяти эталон слова в зависимости от конкретной речевой задачи и включать его в речевую цепь [3, с. 33–41]. Похожие мысли выражает и Н. Д. Гальскова, утверждая, что сущность лексического навыка связана со способностью мгновенно извлекать из долговременной памяти эталон слова [4, с. 53]. Лексический навык характеризуется автоматизированностью, гибкостью, относительной сложностью и сознательностью.

Лексический навык выступает основой лексической компетенции, при отсутствии которой человек лишен возможности адекватного общения. К. В. Александров понимает под лексической компетенцией основанную на знаниях, навыках, умениях, а также на личном языковом и речевом опыте способность человека определять контекстуальное значение слова, сравнивать объем его значения в двух языках, понимать структуру значения слова и выделять специфически национальное в значении слова [5, л. 62].

Согласно российскому ученому-методисту Е. И. Пассову, существует шесть стадий формирования лексического навыка. Автор включает в процесс формирования данного навыка, прежде всего, восприятие слова и создание его звукового образа, обязательное понимание значения слова, затем практику в репродукции слов изолированно и в контексте, тренировку в обозначении объектов верной лексической единицей, практику в использовании слов в новых сочетаниях в вариативных ситуациях [6, с. 27–35]. Полагаем, что выделенные стадии могут быть целесообразно реализованы в ходе работы с онлайн-доской Miro.

Будем считать лексический навык сформированным, если обучающийся овладел правилами соотнесения конкретной лексической единицы с другими лексемами в тематической и семантической группах, с синонимами и антонимами. Учащийся должен иметь четкое понимание значения лексических единиц, владеть правилами словообразования и употребления лексики в контексте с учетом его грамматической и стилистической структуры [7, с. 126–127].

И. Л. Бим справедливо отмечает, что овладеть словом означает овладеть его значением, формой (звуковой и графической), уметь его употреблять в контексте [8, с. 164].

Вместе с тем в любом языке существуют особенности, которые могут вызвать значительные трудности при овладении лексикой. Так, в китайском языке существуют свои правила, которые следует принимать во внимание при формировании лексического навыка. Учитывая авторский опыт изучения данного языка и наблюдения за студентами, отметим основные трудности в овладении лексикой:

Усвоение звуковой формы. Изучение китайского языка вызывает сложности из-за его тональности и ударения на определенных слогах. Некорректное произношение может привести к полному непониманию или недопониманию собеседника.

Усвоение графической формы. Китайский язык использует уникальные иероглифы, которые представляют трудности для правильного написания и адекватного понимания. Графика каждого иероглифа требует запоминания большого числа символов и правил их использования.

Скудный словарный запас. Студенты, изучающие китайский язык на начальном этапе, могут столкнуться с ограниченным словарным запасом, что затрудняет практику применения изученной лексики в речевых ситуациях.

Языковой барьер. Студенты, изучающие китайский язык, могут испытывать трудности в разговорной практике из-за смущения или недостаточной степени автоматизации использования лексических единиц в речи.

Для эффективного преодоления названных выше трудностей формирования лексического навыка в нашей опытной работе мы обращаемся к современным цифровым инструментам. Они позволяют организовать тренировку лексики с помощью ассоциативных карт, обеспечивающих запоминание слов через визуализацию и ассоциирование, путем создания визуальных глоссариев и терминологических карт для изучения специфической лексики по определенной теме или предметной области. В связи с этим, наши наблюдения и практика применения цифровых инструментов обращают особое внимание на потенциал интерактивной доски Miro.

Данная доска Miro предоставляет разнообразные инструменты для визуализации, организации информации и интерактивного обучения, что способствует более быстрому и качественному усвоению лексики. Доска позволяет использовать в процессе формирования лексического навыка активные методы обучения, такие как игры, ролевые сценарии, ассоциативные карты и мнемонические приемы. Такие методы стимулируют интерес к изучаемому материалу, улучшают запоминание и позволяют адекватно применять новую лексику на практике. Кроме того, важно интегрировать разнообразные аутентичные источники, такие как тексты, аудио- и видеоматериалы, которые демонстрируют примеры использования изучаемых лексических единиц в контекстах, близких к реальным ситуациям. Такой мультимедийный подход не только делает процесс обучения более увлекательным, но и способствует глубокому пониманию и запоминанию лексики.

При использовании онлайн-доски Miro на занятиях по китайскому языку наши студенты активно взаимодействуют с учебным материалом, выполняя

вариативные задания, такие как составление словосочетаний, классификация слов по тематическим группам, создание ассоциативных карт и другие. Согласимся с мнением И. И. Тереховой, которая утверждает, что именно «процесс запоминания новых слов является наиболее трудоемким» [9]. Наблюдая за работой студентов на доске Miro, мы видим, что возможность активно включать лексику в речевую практику в процессе выполнения игровых заданий в парной и групповой деятельности значительно облегчает процесс овладения ею. Поэтому мы разделяем позицию Н. С. Толмачевой и А. Н. Быданцевой, которые полагают, что интерактивная доска предоставляет отличную возможность для организации групповой работы [10], способствуя стимулированию сотрудничества и развитию коммуникативных умений студентов.

Онлайн-доска Miro доступна для использования, как в аудиторной, так и во внеаудиторной работе студентов. Это позволяет преподавателям создавать интерактивные и яркие задания, а также оценивать и отслеживать успехи студентов. Приведем примеры нашего опыта применения функционала платформы Miro для формирования лексических навыков студентов на китайском языке.

В нашей опытной работе мы обратились к созданию виртуальных досок, где студенты совместно работали над составлением списков слов по данной преподавателем теме. Так, например, мы создали доску с темой «旅行» (lǚxíng) – «Путешествие», к которой студенты добавляли слова и выражения, связанные с путешествиями: «宾馆» (bīnguǎn) – гостиница, «票» (piào) – билет, «游览» (yóulǎn) – экскурсия, «行李» (xíngli) – багаж, «地方» (dìfang) – место, «地图» (dìtú) – карта, «飞机» (fēijī) – самолет, «新加坡» (xīnjiāpō) – Сингапур. Затем студентам было предложено добавить к каждому слову картинку или описание, чтобы лучше запомнить значения слов (рисунок).



Фрагмент Miro с тематической лексикой

С большим интересом студенты выполняли на платформе Miro групповые задания. Например, преподаватель предлагал проектное задание, в котором студенты должны былиделиться на пары и рассказать о своих планах на китайском языке. Преподаватель создавал кроссворд или игру-ассоциацию, где студентам нужно было соотнести слова с их значениями, картинками или контекстами использования. Это позволяло активно взаимодействовать с новым материалом и использовать его на практике.

Опыт применения интерактивной онлайн-доски Miro в формировании лексического навыка студентов позволил заметить как достоинства данного средства обучения, так и некоторые недостатки. Плюсы доски Miro, на наш взгляд, заключаются, прежде всего, в том, что студенты могут выполнять домашнее задание прямо на доске, избегая необходимости отправлять его преподавателю через сторонние ресурсы, а при проверке работы не требуются дополнительные инструменты. Очень удобно, что все необходимые материалы легко организовать на доске, а при их случайном удалении с доски все можно быстро восстановить. По окончании занятия все содержимое онлайн-доски сохраняется без изменений, так что можно вернуться к нему в любое удобное время. Кроме того, все учебные материалы хранятся в едином месте, где можно вносить изменения в задания, делать заметки, оставлять комментарии, скрывать определенные части текста, добавлять стикеры, фигуры, рисунки и файлы различных размеров и форматов. Все элементы могут быть легко изменены по размеру.

Говоря о недостатках онлайн-доски, нужно заметить, что отсутствие возможности прикреплять аудиофайлы вызывает некоторые сложности, из-за чего при организации тренировки изученной лексики в речевой практике приходится пользоваться сторонними приложениями. Кроме того, онлайн-доска может медленно работать из-за крупных приложений, а с мобильного телефона загружается слишком долго.

В настоящем исследовании онлайн-доска Miro доказала свою эффективность как средство формирования лексического навыка студентов на китайском языке благодаря своей интерактивности и возможности делать коллаборативные заметки, в которых студенты легко создавали визуальные карты слов, ассоциаций и фразеологизмов, что способствовало прочному усвоению материала. Командная работа с лексикой в Miro позволила студентам и преподавателю обмениваться знаниями и идеями, обогащая процесс обучения и улучшая понимание языка. Этот инструмент стал неотъемлемой частью образовательного процесса и успешно помогает нашим студентам в овладении китайским языком.

Таким образом, интерактивная доска Miro представляет собой мощное средство, способное значительно обогатить процесс овладения иноязычной лексикой в процессе изучения китайского языка. Возможности интерактивной доски в визуализации информации и организации совместной работы делают ее эффективным инструментом, как для студентов, так и для преподавателей. Miro позволяет создавать интерактивные учебные материалы, которые не только помогают запоминать новую лексику, но и стимулируют активное ее использование в различных контекстах. Благодаря возможности

создания визуальных глоссариев студенты более точно понимают значения слов и учатся применять их на практике. Использование Miro также способствует развитию коммуникативных умений студентов, поскольку доска позволяет им общаться, сотрудничать и делиться знаниями в виртуальном пространстве. Это особенно важно в современном мире, где межкультурное общение играет все более значимую роль.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Коломейцева Т. В., Корнеева М. В., Невская П. В. Эффективный формат построения занятий по иностранному языку как фактор качественной подготовки студентов неязыковых специальностей // Казанская наука. 2020. № 5. С. 78–80.
2. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий : теория и практика обучения языкам. М. : ИКАР, 2010. 446 с.
3. Миньяр-Белоручев Р. К. Как стать переводчиком? М. : Готика, 2009. 176 с.
4. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика : учеб пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин.яз. высш. пед. учеб. заведений. М. : Академия, 2004. 336 с.
5. Александров К. В. Мультимедийный комплекс как средство обучения лексической стороне иноязычной речи студентов лингвистического вуза (на материале нем. яз.) : дис. ... канд. пед. наук. : 13.00.02. Н. Новгород, 2009. 227 л.
6. Пассов Е. И. Формирование лексических навыков : учебное пособие. Воронеж, 2002. 40 с.
7. Дмитрусенко И. Н. Критерии оценки сформированности лексического навыка // Вестник Южно-Уральского государственного университета. 2012. № 25. С. 126–127.
8. Бим И. Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе. Проблемы и перспективы. М. : Просвещение, 1988. 331 с.
9. Терехова И. И. Приёмы и упражнения для формирования лексических навыков // Наука и современность. 2012. № 18. С. 105–109.
10. Толмачева Н. С., Быданцева А. Н. Использование интерактивных онлайн-досок при обучении иностранному языку: из опыта работы // Современная высшая школа: инновационный аспект. 2022. № 2 (56). С. 49–56.